

- PL** **Przecinarka tarczowa do metalu**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Kotoučová pila na kov**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Kotúčová píla na kov**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Diskinės pjovimo staklės**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Diska griezējs metāliem**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Kőfűrészgép fémhez**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR** **Scie circulaire pour le métal**
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ES** **Tronzadora para metal**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- RO** **Fereastră circular de debitat metale**
Manualul de utilizare și certificatul de garanție
- NL** **Cirkelzaagmachine voor metaal**
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE** **Metall-trennmaschine**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



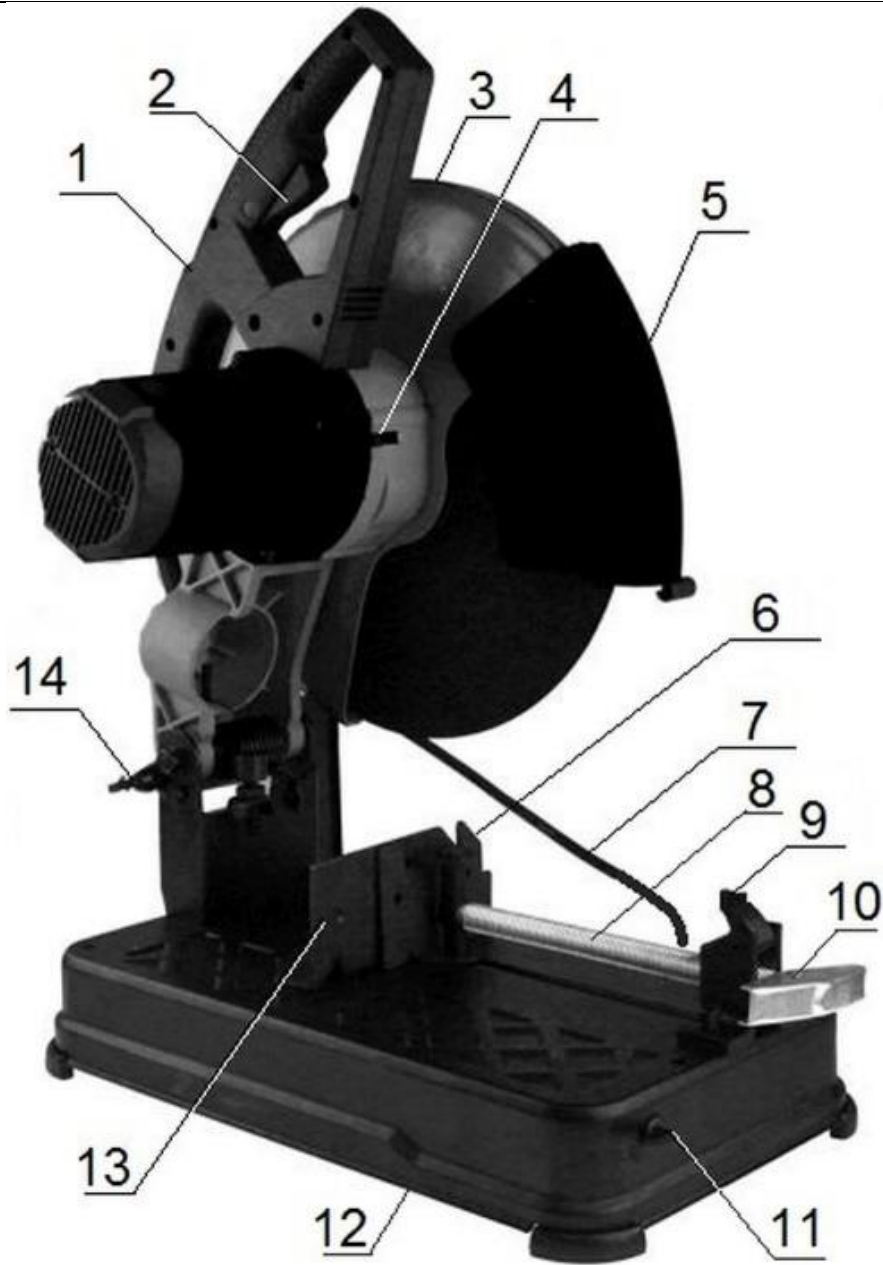
- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra-Exim zabronione. Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletnych bez uprzedniego powiadomienia.
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra-Exim je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementární změny bez dřívějšího oznámení.
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra-Exim zakázané. Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra-Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra-Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra-Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűl bevezetésének jogát.
- FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra-Exim est interdite. Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.
- ES** Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra-Exim prohibido. Dedra-Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim. Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.
- NL** Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden. De firma Dedra-Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra-Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra-Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

Kontakt

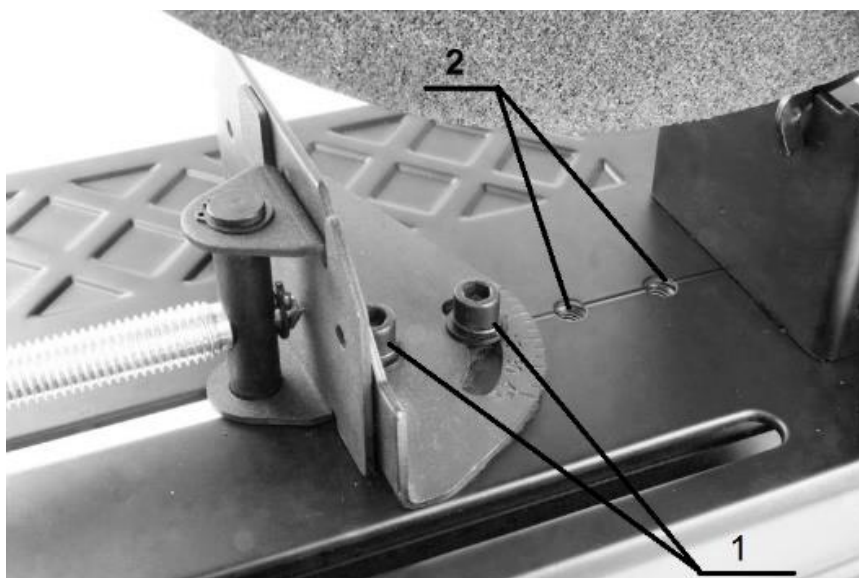
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
 Dedra-Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
 serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



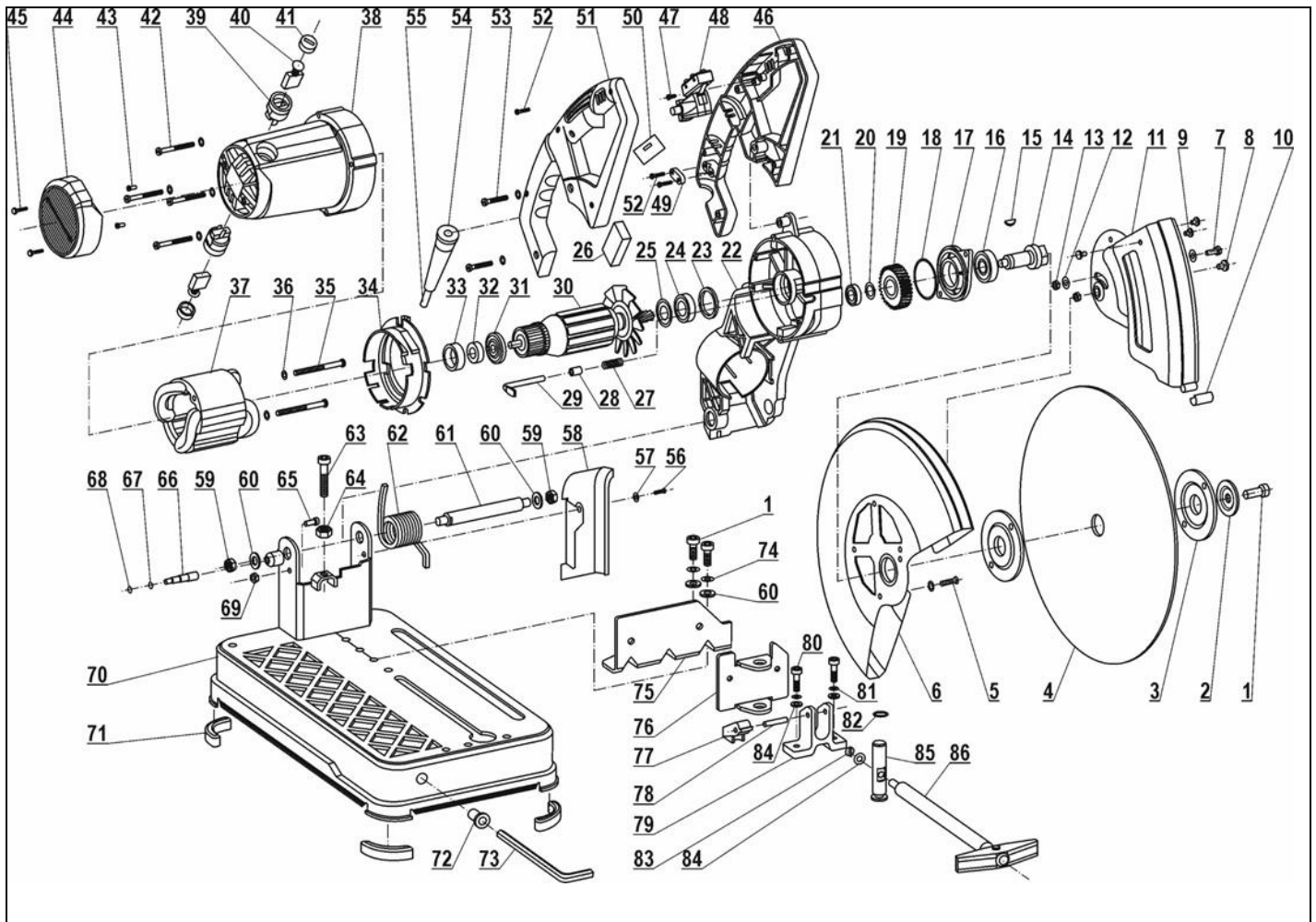
1. Zdjęcia i rysunki



A



B



C

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea pictogramelor / Omschrijving van de gebruikte pictogrammen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Ordre: utiliser la protection de l'ouïe / Usar protección para los oídos / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Gehoorbescherming gebruiken / Der Gehörschutz ist zu benutzen



Nakaz: stosować okulary ochronne / Příklad: používejte ochranné brýle / Příklad: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Ordre: utiliser les lunettes de protection / Indicación: usar las gafas de protección / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Bevel: draag veiligheidsbril / Gebot: Schutzbrille tragen



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Příklad: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės / Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést / Ordre: utiliser les équipements de protection des voies respiratoires / Indicación: usar las protecciones de las vías respiratorias / Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / Bevel: ademhalingsapparatuur gebruiken / Gebot: Atemschutzgeräte benutzen



Klasa ochrony przeciwporażeniowej / Třída protipožární ochrany / Trieda protipožiarnej ochrany / Apsaugos nuo elektros smūgio klasė / Prettrieciena drošības klase / Érintésvédelmi osztály / Classe de protection contre le choc électrique / Clase de protección contra incendios / Clasa de protecție împotriva șocurilor electrice / Elektrische schok beschermingsklasse / Klasse des Brandschutzes



Informacja: prędkość obrotowa / Informace: otáčková rychlost / Informácia: uhlová rýchlosť / Informacija: sukčių skaičius / Informacija: griezes ātrums / Tájékoztató: fordulatszám / Information: vitesse de rotation / Información: velocidad de rotación / Informație: viteza de rotație / Informatie: draaisnelheid / Information: Drehzahl



Ostrzeżenie: niebezpieczeństwo skażenia / Upozornění: nebezpečí zranění / Varovanie: riziko tržného a rezného úrazu / Įspėjimas: susižalojimo pavojus / Brīdinājums: iegriezuma risks / Figyelmeztetés: sérülési veszély / Avertissement: danger de blessures / Advertencia: riesgo de lesiones / Avertisment; pericol de rănire / Waarschuwing: risico op letsel / Warnung: Verletzungsgefahr



Informacja: średnica tarczy / Informace: průměr kotouče / Informácia: priemer kotúča / Informacija: disko skersmuo / Informacija: diska diametrs / Információ: korong átmérője / Information: diamètre du disque / Información: diámetro del disco / Informație: diametrul discului / Informatie: de diameter van de schijf / Information: Durchmesser der Scheibe



Informacja: gwint wrzecinona / Informace: šroubový ring / Informácie: špičkový prúd / Informacija: spindle ring / Informacija: spindle ring / Tájékoztató: vágó csökkenő / Information: anneau de broche / Informație: ringul / Informatie: spiring / Information: das Spindelgewinde

MIO

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
 2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
 3. Opis urządzenia
 4. Przeznaczenie urządzenia
 5. Ograniczenie użycia
 6. Dane techniczne
 7. Przygotowanie do pracy
 8. Podłączenie do sieci
 9. Włączanie urządzenia
 10. Użytkowanie urządzenia
 11. Bieżące czynności obsługowe
 12. Części zamienne i akcesoria
 13. Samodzielne usuwanie usterek
 14. Kompletacja urządzenia
 15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
 16. Wykaz części do rysunku złożeniowego
- Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informacja: Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura. Szczegółowe warunki bezpieczeństwa dla opisanego urządzenia załączono do instrukcji.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazań i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazań zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra-Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazań bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

Szczegółowe warunki bezpieczeństwa przenośnych przecinarek

- Operator oraz osoby postronne powinny stać z dala od płaszczyzny obracającej się ściernicy. Osłona chroni operatora przed uszkodzonymi fragmentami ściernicy i przypadkowym kontaktem ze ściernicą.
- Do elektronarzędzia należy używać tylko wzmocnionych lub diamentowych ściernic (w zależności od przeznaczenia elektronarzędzia). Fakt, że elektronarzędzie można uzbroić w dodatkowy osprzęt, nie zapewnia bezpiecznej pracy.
- Znamionowa prędkość osprzętu musi być co najmniej równa prędkości maksymalnej zaznaczonej na narzędziu. Akcesoria pracujące szybciej niż ich znamionowa prędkość mogą się złamać i rozpaść.
- Należy używać osprzętu dedykowanego tylko do zalecanych zastosowań. Na przykład: nie szlifuj boczną krawędzią ściernicy do cięcia. Ściernie tarcze tnące przeznaczone są do cięcia obwodowego, siły boczne przyłożone do tych ściernic mogą spowodować ich rozpadnięcie się.
- Należy używać wyłącznie ściernicy przeznaczonej dla danego elektronarzędzia i osłony przeznaczonej dla danej ściernicy. Ściernice nie będące oprzyrządowaniem danego elektronarzędzia nie mogą być wystarczająco osłonięte i nie są wystarczająco bezpieczne.
- Osłona musi być dobrze przymocowana do elektronarzędzia i – aby zagwarantować jak największy stopień bezpieczeństwa – ustawiona tak, aby część ściernicy, odsonięta i zwrócona do operatora, była jak najmniejsza.
- Rozmiar otworów i kołnierzy ściernicy musi być właściwie dopasowany do wrzeciona elektronarzędzia. Ściernice i kołnierze z otworami na wrzeciono, które nie pasują do osprzętu mocującego elektronarzędzia, wyczerpią się, wibrują nadmiernie i mogą spowodować utratę kontroli.
- Nie używać uszkodzonych ściernic. Przed każdym użyciem sprawdzić ściernice pod kątem odprysków i pęknięć. Jeśli elektronarzędzie lub ściernice zostaną upuszczone, sprawdzić, czy nie są uszkodzone lub zamontować nieuszkodzoną ściernicę. Po sprawdzeniu i zamontowaniu ściernicy, ustawić się z dala od płaszczyzny obracającej się ściernicy i uruchomić narzędzie z maksymalną prędkością bez obciążenia przez minutę. Uszkodzone ściernice zwykle rozpadają się podczas tego testu.
- Nie należy używać zużytych ściernic z większych elektronarzędzi. Ściernice do większych elektronarzędzi nie są zaprojektowane dla wyższej liczby obrotów, która jest charakterystyką mniejszych elektronarzędzi i mogą się dlatego złamać.
- Stosować środki ochrony indywidualnej. W zależności od wykonywanej pracy należy stosować osłonę twarzy, gogle ochronne lub okulary ochronne. W razie potrzeby stosować maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawiczki i odzież ochronną, które mogą zatrzymać małe fragmenty materiału ściernego lub przedmiotu obrabianego. Ochrona oczu musi być w stanie zatrzymać latający urobek generowany przez różne operacje.

Maska przeciwpyłowa musi być zdolna do filtrowania cząstek generowanych podczas pracy. Długotrwałe narażenie na hałas o wysokiej intensywności może spowodować utratę słuchu.

- Osoby postronne muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każdy wchodzący do obszaru roboczego musi nosić osobiste wyposażenie ochronne. Fragmenty obrabianego przedmiotu lub uszkodzonej ściernicy mogą odlecieć i spowodować obrażenia poza bezpośrednim obszarem działania urządzenia.
- Ułożyć przewód zasilający z dala od obracającego się osprzętu. W przypadku utraty kontroli przewód może zostać przecięty lub zaczepiony, a dłoń lub ramię może zostać wciągnięte w obszar obracającej się ściernicy.
- Regularnie czyścić otwory wentylacyjne urządzenia. Wentylator silnika może zasysać pył do wnętrza urządzenia, a nagromadzenie się opilków metali może doprowadzić do zagrożenia elektrycznego
- Nie pracować urządzeniem w pobliżu materiałów łatwopalnych. Nie pracować urządzeniem ustawionym na materiałach palnych, np. na drewnie. Iskry pojawiające się podczas pracy mogą spowodować zapłon.
- Nie stosować akcesoriów wymagających chłodzenia cieczą. Stosowanie wody bądź innego ciekłego chłodziwa może spowodować wstrząs elektryczny bądź porażenie prądem elektrycznym.

Odrzut i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa

- Odrzut jest nagłą reakcją elektronarzędzia na zablokowanie lub zawadzenie obracającego się narzędzia, takiego jak ściernica, talerz szlifierski, szrotka druciana itd. Zaczepienie się lub zablokowanie prowadzi do nagłego zatrzymania się obracającego narzędzia roboczego. Niekontrolowane elektronarzędzie zostanie przez to szarpnięte w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia roboczego. Gdy, np. ściernica zatnie się lub zakleszczy w obrabianym przedmiocie, zanurzona w materiale krawędź ściernicy, może się zablokować i spowodować jej wypadnięcie lub odrzut. Ruch ściernicy (w kierunku osoby obsługującej lub od niej) uzależniony jest wtedy od kierunku ruchu ściernicy w miejscu zablokowania. Oprócz tego ściernice mogą się również złamać. Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.
- Elektronarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce ustawić w pozycji, umożliwiającej złagodzenie odrzutu. Osoba obsługująca urządzenie może opanować szarpnięcia i zjawisko odrzutu poprzez zachowanie odpowiednich środków ostrożności.
- Nie stawać w płaszczyźnie obracania się ściernicy. Jeśli dojdzie do odrzutu, spowoduje to przesunięcie zespołu tnącego w górę w kierunku operatora.
- Nie mocować piły łańcuchowej, dłuta, segmentowego koła diamentowego z obwodową szczeliną większą niż 10 mm lub piły żąbkowanej. Takie ostrza powodują częste odbicia i utratę kontroli.
- Nie "zakleszczać" koła ani nie wywierać nadmiernej nacisku. Nie należy wykonywać cięcia nadmiernej głębokości. Przeciążenie ściernicy zwiększa obciążenie i podatność na skrócenie lub wygięcie tarczy podczas cięcia i możliwość odrzutu lub złamania tarczy.
- Gdy ściernica wygina się lub z jakiegokolwiek powodu przerwie cięcie, wyłączyć urządzenie i wyhamować zespół tnący, aż ściernica całkowicie się zatrzyma. Nigdy nie próbować wyjmować ściernicy ze szczeliny, gdy koło jest w ruchu, w przeciwnym razie może dojść do odrzutu. Zbadać urządzenie i podjąć działania naprawcze, aby wyeliminować przyczynę związania kół.
- Nie włączać ponownie urządzenia, gdy ściernica zagłębiona jest w materiale. Rozpędzić ściernicę bez obciążenia do maksymalnej prędkości, a następnie kontynuować cięcie. Uruchomienie urządzenia w momencie, gdy ściernica jest zagłębiona w materiale, może spowodować, że ściernica może ulec wygięciu, przesunąć do góry bądź spowodować odrzut.
- Stosować podpory przy cięciu przedmiotów zbyt dużych w stosunku do podstawy urządzenia, aby zminimalizować ryzyko szarpnięcia i odrzutu. Duże przedmioty mają skłonność do zwisania pod własnym ciężarem. Pod obrabianym przedmiotem należy umieścić podpory w pobliżu linii cięcia i w pobliżu krawędzi obrabianego przedmiotu po obu stronach koła.
- Nie należy nigdy trzymać rąk w pobliżu obracających się narzędzi roboczych. Narzędzie robocze może wskutek odrzutu zranić rękę.
- Należy trzymać się z dala od strefy zasięgu, w której poruszy się elektronarzędzie podczas odrzutu. Na skutek odrzutu, elektronarzędzie przemieszcza się w kierunku przeciwnym do ruchu ściernicy w miejscu zablokowania.
- Szczególnie ostrożnie należy obrabiać narożniki, ostre krawędzie itd. Należy zapobiegać temu, by narzędzia robocze zostały odbite lub by się one zablokowały. Obracające się narzędzie robocze jest bardziej podatne na zakleszczenie przy obróbce kątów, ostrych krawędzi lub gdy zostanie odbite. Może to stać się przyczyną utraty kontroli lub odrzutu.

UWAGA Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowicie wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.

W szczególności występują następujące ryzyka:

- Uszkodzenie wzroku w przypadku używania narzędzia bez stosowania okularów ochronnych.
- Szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.
- Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego.

3. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Rękojeść, 2. Włącznik główny, 3. Osłona tarczy stała, 4. Blokada wrzeciona, 5. Osłona tarczy ruchoma, 6. Prowadnica poprzeczna, 7. Przewód zasilający, 8. Wrzeciono blokujące, 9. Przycisk szybkiego odblokowywania, 10. Pokrętko wrzeciona, 11. Klucz ampułowy, 12. Podstawa przecinarki, 13. Prowadnica kąтова, 14. Zwalniacz głowicy (zabezpieczenie transportowe)

4. Przeznaczenie urządzenia

Przecinarka tarczowa do metalu jest urządzeniem przeznaczonym do wzdłużnego i poprzecznego cięcia metali po linii prostej, a także cięć ukośnych w zakresie 0-45° przy użyciu ściernic i bez użycia wody. Urządzenie służy do cięcia rur stalowych, kształtowników walcowanych, rur żeliwnych, prętów stalowych okrągłych, kątowników stalowych, profili zamkniętych, stali płaskiej i tym podobnych elementów.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

5. Ograniczenia użycia

UWAGA **Przecinarka nie jest przeznaczona do cięcia tworzyw sztucznych, ceramiki, drewna, itp., nawet po wymianie narzędzi tnących. Przecinarka nie jest przeznaczona do cięcia z użyciem wody bądź innych ciekłych środków chłodzących.**

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych a Deklaracja zgodności traci ważność.

Dopuszczalne warunki pracy

Praca przerywana S2 10 minut

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Chronić przed wilgocią i niską temperaturą.

6. Dane techniczne

| | |
|--|------------|
| Model | DED7781 |
| Napięcie pracy [V / Hz] | 230 / 50 |
| Moc znamionowa silnika [W] | 2300 |
| Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim | IP20 |
| Klasa ochronności przeciwporażeniowej | II |
| Prędkość obrotowa [rpm] | 4300 |
| Średnica ściernicy max / otwór tarczy [mm] | 355 / 25,4 |
| Gwint wrzeciona | M10 |
| Max wysokość materiału dla cięcia pod kątem 90° [mm] | 130 |
| Max wysokość materiału dla cięcia pod kątem 45° [mm] | 115 |
| Emisja hałasu: | |
| - L_{pA} [dB(A)] | 93 |
| - niepewność pomiaru (K_{pA}) [dB(A)] | 3 |
| - L_{wA} [dB(A)] | 105 |
| - niepewność pomiaru (K_{wA}) [dB(A)] | 3 |
| Poziom drgań na rękojeści: | |
| - a_h [m/s^2] | 2,9 |
| - niepewność pomiaru (K_a) [m/s^2] | 1,5 |
| Waga | 16,6 Kg |

Informacja na temat hałasu i drgań.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 61029-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA **Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!**

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 61029-1 i podano w tabeli.

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałas podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

7. Przygotowanie do pracy

UWAGA **Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.**

Przecinarkę należy wyjąć z opakowania i ustawić na równej, twardej, stabilnej powierzchni. Usunąć wszystkie elementy zabezpieczające przecinarkę na czas transportu. Przewód zasilający ułożyć tak, aby nie był narażony na uszkodzenia (przecięcie, zmażdżenie itp.).

Urządzenie na czas transportu jest zabezpieczone przed odchyleniem głowicy przecinarki. Aby odblokować głowicę, należy lekko nacisnąć na rękojeść

przecinarki, wyciągnąć z gniazda trzpień blokady (rys. A, poz. 14) i odchylić głowicę swobodnie w górę.

Jeżeli ściernica nie jest założona na wrzeciono, należy:

- zablokować obroty wrzeciona. W tym celu należy wcisnąć przycisk blokady wrzeciona (rys. A, poz. 4), przekręcić ręcznie pierścień oporowy tak, aby trzpień blokady wszedł w otwór w pierścieniu
- umieścić dołączony do urządzenia klucz ampułowy w gnieździe śruby blokującej ściernicę, odkręcić śrubę, zdjąć pierścień dociskowy tarczy.
- Założyć ściernicę na trzpień wrzeciona, założyć pierścień dociskowy, dokręcić śrubę
- Odblokować wrzeciono przesuwając przycisk blokady wrzeciona w kierunku od tarczy.

8. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

| Moc urządzenia [W] | Minimalny przekrój przewodu [mm^2] | Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A] |
|--------------------|--|---|
| >2300 | 2,5 | 16 |

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

9. Włączanie urządzenia

Po podłączeniu przecinarki do zasilania należy chwycić rękojeść urządzenia i sprawdzić jego działanie bez obciążenia. W tym celu należy wcisnąć przycisk (rys. A, poz. 2), ściernica powinna zacząć się obracać.

10. Użytkowanie urządzenia

Przecinarka tarczowa do metalu znajduje zastosowanie przy cięciu wzdłużnym i poprzecznym elementów wykonanych z metali (stal, aluminium, żelazo itd.). Zastosowanie prowadnicy do cięcia pod kątem umożliwi cięcie do 45°.

Cięcie prostopadłe

Za pomocą przycisku szybkiego odblokowania (rys. A, poz. 10) należy przesunąć prowadnicę tak, aby zmieścił się element obrabiany. Włożyć element obrabiany pomiędzy prowadnicę (rys. A, poz. 6 i 13), i za pomocą pokrętki wrzeciona unieruchomić element obrabiany

UWAGA **W przypadku cięcia elementów długich stosować podpory aby zminimalizować ryzyko odrzutu.**

Za pomocą włącznika (rys. A poz. 2) uruchomić urządzenie, rozpedzić ściernicę do maksymalnej prędkości, następnie docisnąć ściernicę do ciętego materiału i dokonać cięcia. Operację należy wykonać z wyczuciem, tak, aby nie nastąpiło zablokowanie t ściernicy w ciętym materiale bądź przeciążenie przecinarki. Po wykonaniu cięcia zwolnić cięty element za pomocą przycisku szybkiego odblokowania.

Cięcie pod kątem (do 45°)

Przecinarka DED7781 pozwala na cięcie materiału pod dowolnym kątem w zakresie od 0° do 45°. W celu ustawienia kąta należy, za pomocą dołączonego do urządzenia klucza ampułowego poluzować śruby prowadnicy kątowej (rys. B poz. 1), ustawić żądany kąt cięcia korzystając ze skali na prowadnicy kątowej, a następnie dokręcić śruby. Prowadnica prostopadła umieszczona jest na sworzniu i dopasuje się do kąta wyznaczonego przez prowadnicę kątową. Dalsze kroki postępowania są identyczne jak w przypadku cięcia prostopadłego.

Cięcie materiału o maksymalnych rozmiarach

Aby wykorzystać możliwość cięcia materiałów o maksymalnych dopuszczalnych wymiarach, należy zwiększyć miejsce pomiędzy prowadnicami prostopadłą i kątową. W tym celu należy odkręcić prowadnicę kątową (rys. B, poz. 1) i dokręcić ją w wybranym położeniu, korzystając z nagwintowanych otworów (rys. B, poz. 2). Dalsze kroki postępowania są identyczne jak w przypadku cięcia prostopadłego i pod kątem.

11. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA **Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.**

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić stan przewodu zasilającego.
- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/oczyszczyć szmatką lekko zwilżoną wodą.
- Sprawdzić, czy podczas cięcia nie pojawia się narost wiórów, jeśli tak, należy go usunąć.
- Sprawdzić działanie włącznika
- Sprawdzić stan ściernicy. Nie pracować ściernicą z widocznymi uszkodzeniami bądź ściernicą nadmiernie zużytą.

Po uruchomieniu należy sprawdzić iskrzenie szczotek na komutatorze, głośność pracy łożysk i przekładni, równomierność pracy.

Po każdym użyciu:

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.
 - Oczyścić korpus urządzenia, otwory wentylacyjne, przełącznik, rękojeść za pomocą sprężonego powietrza o ciśnieniu nie wyższym niż 0,3 MPa, suchą szmatką bez użycia środków chemicznych czy rozpuszczalników.
- Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

12. Części zamienne i akcesoria

UWAGA W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra-Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesać do Serwisu centralnego Dedra-Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. Samodzielne usuwanie usterek


UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że nie działa.

| Problem | Przyczyna | Rozwiązanie |
|---|--|--|
| Urządzenie nie działa. | Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony. | Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu. |
| | W gniazdku nie ma napięcia. | Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik. |
| | Uszkodzony włącznik. | Konieczna wymiana włącznika na nowy – przekazać urządzenie do serwisu. |
| | Silnik nie ma mocy, rusza z trudem. | Zużyte szczotki. Wymienić na nowe. |
| | Czuć zapach spalonej izolacji. | Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu. |
| Silnik przegrzewa się. | Zapchane otwory wentylacyjne. | Przedmuchać sprężonym powietrzem. |
| Silnik pracuje, ale nie działa ściernica. | Uszkodzona przekładnia. | Przekazać urządzenie do serwisu. |
| Efektywność pracy bardzo mała. | Zużyta ściernica. | Wymienić ściernicę na nową. |

14. Kompletacja urządzenia

Opakowanie powinno zawierać: Przecinarka tarczowa do metalu – 1 szt., tarcza ścierna – 1 szt.

15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

 (dotyczy gospodarstw domowych)
 Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki użytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
 Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.
 Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

16. Wykaz części do rysunku złożeniowego

| Lp. | Nazwa części | Lp. | Nazwa części |
|-----|------------------------------|-----|----------------------------|
| 1 | Śruba mocująca tarczę | 44 | Tylna obudowa silnika |
| 2 | Podkładka | 45 | Wkręt mocujący |
| 3 | Pierścień oporowy tarczy | 46 | Obudowa rękojeści prawa |
| 4 | Tarcza tnąca | 47 | Wkręt |
| 5 | Wkręt mocujący osłony tarczy | 48 | Włącznik |
| 6 | Oslona tarczy | 49 | Płytki dociskowa przewodu |
| 7 | Śruba a | 50 | Kondensator |
| 8 | Wkręt mocujący | 51 | Obudowa rękojeści lewa |
| 9 | Podpora antywibracyjna | 52 | Wkręt |
| 10 | Podpora osłony ruchomej | 53 | Wkręt |
| 11 | Oslona ruchoma | 54 | Odgietka przewodu |
| 12 | Wkładka celulozowa | 55 | Przewód zasilający |
| 13 | Nakrętka samoblokująca | 56 | Wkręt |
| 14 | Wrzeciono | 57 | Podkładka |
| 15 | Klin | 58 | Oslona przeciwickrowa |
| 16 | Łożysko 6203 | 59 | Wkręt |
| 17 | Korpus łożyska | 60 | Podkładka płaska |
| 18 | Oring | 61 | Dźwignia przegubowa |
| 19 | Koło zębate odbiorcze | 62 | Sprężyna |
| 20 | Podkładka | 63 | Wkręt |
| 21 | Łożysko 6000RS | 64 | Śruba |
| 22 | Korpus przekładni | 65 | Wkręt |
| 23 | Podkładka | 66 | Sworzeń |
| 24 | Łożysko 6202 | 67 | O-ring |
| 25 | Podkładka przeciwpływowa | 68 | Podkładka otwarta |
| 26 | Układ soft start | 69 | Wkręt |
| 27 | Sprężyna | 70 | Podstawa |
| 28 | Kołnier z dźwigni hamulca | 71 | Nóżki gumowe |
| 29 | Dźwignia hamulca | 72 | Gniazdo klucza |
| 30 | Wirnik | 73 | Klucz ampulowy |
| 31 | Pierścień dystansowy | 74 | Podkładka sprężynująca |
| 32 | Łożysko 629 | 75 | Wspornik kątomierza |
| 33 | Gumowa osłona łożyska | 76 | Uchwyt ruchomy |
| 34 | Przegroda stojana | 77 | Nakrętka zwalnicza docisku |
| 35 | Wkręty stojana | 78 | Sworzeń elastyczny |
| 36 | Podkładka | 79 | Wspornik pręta |
| 37 | Stojan | 80 | Wkręt |
| 38 | Oslona silnika | 81 | Podkładka sprężynująca |
| 39 | Szczotkotrzymacz | 82 | Pierścień wałka |
| 40 | Szczotka elektrografitowa | 83 | Sworzeń |
| 41 | Zaślepka szczotkotrzymacza | 84 | Podkładka płaska |
| 42 | Wkręt | 85 | Sworzeń |
| 43 | Tylna osłona | 86 | Pręt dociskowy |

Karta gwarancyjna

na

Przecinarka tarczowa do metalu

Nr katalogowy: DED7781, nr partii:

(zwany dalej **Produkt**em)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

- Gwarant – Dedra-Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

| Elementy Produktu | Czas trwania ochrony gwarancyjnej |
|--|--|
| Przecinarka tarczowa do metalu DED7781 | 24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej |
| Ściernica, klucz, inne elementy | Elementy nieobjęte gwarancją. |

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a) Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b) Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c) Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d) Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e) Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
 - f) Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - g) numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - h) plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
5. Uwaga! Czynnności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra-Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra-Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Dedra-Exim Sp. z o.o.
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Annotations des reparations realisees / Anotaciones de las reparaciones realizadas / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Aantekeningen over uigevoerde reparaties / Vermerke über ausgeführte reparaturen

| <p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Date de la déclaration de réparation / Fecha de presentación a la reparación / Data predării la reparație / Datum voor het opgeven voor de reparatie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p> | <p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Date de la réalisation de réparation / Fecha de realización de la reparación / Data efectuării reparației / Uitvoeringsdatum van de reparatie / Datum der Ausführung der Reparatur</p> | <p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtīs, remonto darbu aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Etendue de réparation (définition des causes) / Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / De reikwijjde van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p> | <p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Signature de la personne faisant la réparation / Firma de la persona que realizó la reparación / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Handtekening van de uitvoerende persoon / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p> |
|--|---|---|---|
| | | | |